

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

ABORIGINAL PEOPLES

Chair:

The Honourable LILLIAN EVA DYCK

Wednesday, December 7, 2016 (in camera)
Tuesday, December 13, 2016 (in camera)

Issue No. 15

Sixth and seventh meetings:

Bill S-3, An Act to amend the Indian Act
(elimination of sex-based inequities in registration)

and

Eighteenth meeting:

Study on best practices and on-going challenges relating to
housing in First Nation and Inuit communities in
Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut and the
Northwest Territories

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente :

L'honorable LILLIAN EVA DYCK

Le mercredi 7 décembre 2016 (à huis clos)
Le mardi 13 décembre 2016 (à huis clos)

Fascicule n° 15

Sixième et septième réunions :

Projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens
(élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière
d'inscription)

et

Dix-huitième réunion :

Étude sur les pratiques exemplaires et les problèmes
constants du logement dans les collectivités des Premières
Nations et les collectivités inuites du Nunavut,
du Nunavik, de Nunatsiavut et des
Territoires du Nord-Ouest

STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Lillian Eva Dyck, *Chair*

The Honourable Dennis Glen Patterson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Martin
* Carignan, P.C. (or Martin)	Meredith
Enverga	Moore
* Harder, P.C. (or Bellemare)	Oh
Lovelace Nicholas	Raine
	Sinclair
	Tannas

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Ngo (*December 8, 2016*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Maltais (*December 7, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente : L'honorable Lillian Eva Dyck

Vice-président : L'honorable Dennis Glen Patterson

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Martin
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Meredith
Enverga	Moore
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	Oh
Lovelace Nicholas	Raine
	Sinclair
	Tannas

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 8 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 7 décembre 2016*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 7, 2016
(33)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:51 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dyck, Lovelace Nicholas, Martin, Meredith, Moore, Ngo, Oh, Patterson, Raine, Sinclair and Tannas (12).

Other senators present: The Honourable Senators Lankin, P.C., Omidvar and Watt (3).

In attendance: Brittany Collier, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2016, the committee continued its examination of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 13.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room during the in camera portion of the meeting.

It was agreed that the committee allow the transcription of the in camera portion of today's meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present or by the committee analyst; and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure, but no later than at the end of this parliamentary session.

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft agenda (future business).

After debate, it was agreed that the committee send a letter to the Minister of Indigenous and Northern Affairs Canada regarding the committee's deliberations on Bill S-3.

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the letter taking into consideration today's discussion and with any necessary editorial, grammatical or translation changes as required.

At 8:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 7 décembre 2016
(33)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 51, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dyck, Lovelace Nicholas, Martin, Meredith, Moore, Ngo, Oh, Patterson, Raine, Sinclair et Tannas (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Lankin, C.P., Omidvar et Watt (3).

Également présente : Brittany Collier, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2016, le comité poursuit son examen du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 13 des délibérations du comité.*)

Il est convenu que le personnel des sénateurs puisse demeurer dans la salle pendant que le comité siège à huis clos.

Il est convenu que le comité autorise la transcription de la portion à huis clos de la séance d'aujourd'hui, qu'une copie soit conservée dans le bureau du greffier pour consultation par les membres du comité présents ou par l'analyste du comité et que le document soit détruit par le greffier lorsque le Sous-comité du programme et de la procédure l'autorisera à le faire, mais au plus tard à la fin de la présente session parlementaire.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

Après débat, le comité convient de transmettre une lettre à la ministre des Affaires autochtones et du Nord Canada au sujet des délibérations du comité sur le projet de loi S-3.

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version définitive de la lettre en tenant compte des discussions d'aujourd'hui et en y apportant tout changement jugé nécessaire, que ce soit sur le plan de la forme, de la grammaire ou de la traduction.

À 20 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, December 13, 2016
(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met in camera this day at 9:05 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dyck, Enverga, Meredith, Moore, Oh, Patterson, Raine, Sinclair and Tannas (10).

Other senators present: The Honourable Senators Lankin, P.C. and Pate (2).

In attendance: Brittany Collier, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2016, the committee continued its examination of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 13.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room during the in camera portion of the meeting.

It was agreed that the committee allow the transcription of the in camera portion of today's meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present or by the committee analyst; and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure, but no later than at the end of this parliamentary session.

Pursuant to rule 12-16(d), the committee considered a draft agenda (future business).

At 9:15 a.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 18, 2016, the committee continued its consideration on best practices and on-going challenges relating to housing in First Nation and Inuit communities in Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut and the Northwest Territories. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 12-16(d), the committee considered a draft report

It was agreed that the draft report as amended be adopted; and

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the report, taking into consideration this meeting's discussions, with any necessary editorial, grammatical and translation changes required and that the chair table the report in the Senate at the earliest opportunity.

OTTAWA, le jeudi 13 décembre 2016
(34)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dyck, Enverga, Meredith, Moore, Oh, Patterson, Raine, Sinclair et Tannas (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénatrices Lankin, C.P. et Pate (2).

Également présente : Brittany Collier, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2016, le comité poursuit son examen du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 13 des délibérations du comité.*)

Il est convenu que le personnel des sénateurs puisse demeurer dans la salle pendant que le comité siège à huis clos.

Il est convenu que le comité autorise la transcription de la portion à huis clos de la séance d'aujourd'hui, qu'une copie soit conservée dans le bureau du greffier pour consultation par les membres du comité présents ou par l'analyste du comité et que le document soit détruit par le greffier lorsque le Sous-comité du programme et de la procédure l'autorisera à le faire, mais au plus tard à la fin de la présente session parlementaire.

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 9 h 15, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 18 février 2016, le comité poursuit son examen des pratiques exemplaires et des problèmes constants du logement dans les collectivités des Premières Nations et les collectivités inuites du Nunavut, du Nunavik, de Nunatsiavut et des Territoires du Nord-Ouest. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

Il est convenu d'adopter le projet de rapport, tel que modifié.

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version définitive du rapport en tenant compte des discussions d'aujourd'hui et en y apportant tout changement jugé nécessaire, que ce soit sur le plan de la forme, de la grammaire ou de la traduction et que le président dépose le rapport au Sénat dès que possible.

It was agreed that, pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2016, the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure be increased by one non-voting member chosen from the senators who are not members of a recognized party, to be designated after the usual consultations.

At 10:04 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, on ajoute un membre sans voix au Sous-comité du programme et de la procédure choisi parmi les sénateurs qui ne sont pas membres d'un parti reconnu et qui sera désigné après les consultations d'usage.

À 10 h 4, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Mark Palmer

Clerk of the Committee

